Переклад В. Мисика

По вінця чашу я напоєм наповняю,

Та не від радості сьогодні я гуляю:

Очима темними ти затемнила день мій

І я свій темний день до ночі нахиляю.

* * *

Про долю неука сам неук знає краще,

Аніж Абу-Алі, знавець усього сущого.

Не гань незрячого, о ти, що очі маєш:

Він у своїх ділах бачніший за видющого.

* * *

"Від злодіїв,— казав поет,— ні захисту, ні схову:

Все крадуть із писань моїх — думки і навіть мову".

Проглянув я диван його — і бачу: щира правда.

Все зерно вкрали, кинули самісіньку полову!